

# Asia C-123/10

**Waltraud Brachner**

**vastaan**

**Pensionsversicherungsanstalt**

(Oberster Gerichtshofin  
esittämä ennakkoratkaisupyyntö)

Sosiaalipolitiikka – Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu sosiaaliturvaa koskevissa kysymyksissä – Direktiivi 79/7/ETY – 3 artiklan 1 kohta ja 4 artiklan 1 kohta – Eläkkeiden vuositarkistusta koskeva kansallinen järjestelmä – Eläkkeiden poikkeuksellinen korotus vuodeksi 2008 – Korotusta ei makseta korvauslisän viitetason alittaville eläkkeille – Viitetason poikkeuksellinen korotus vuodeksi 2008 – Korvauslisää ei makseta eläkkeensaajille, joiden tulot, mukaan lukien heidän kanssaan yhteistaloudessa asuvan aviopuolison tulot, ylittävät mainitun viitetason – Direktiivin soveltamisala – Naisten välillinen syrjintä – Oikeuttamisperustetta ei ole

Julkisasiamies V. Trstenjakin ratkaisuehdotus 16.6.2011 . . . . . I - 10006

Unionin tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 20.10.2011 . . . . . I - 10044

## Tuomion tiivistelmä

1. *Sosiaalipolitiikka – Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu sosiaaliturvaa koskevissa kysymyksissä – Direktiivin 79/7 asiallinen soveltamisala – Eläkkeiden vuositarkistus kuuluu tähän soveltamisalaan*

*(Neuvoston direktiivin 79/7 3 artiklan 1 kohta ja 4 artiklan 1 kohta)*

2. *Sosiaalipolitiikka – Miesten ja naisten tasa-arvoinen kohtelu sosiaaliturvaa koskevissa kysymyksissä – Direktiivi 79/7 – Eläkkeiden vuositarkistusta koskeva kansallinen järjestelmä (Neuvoston direktiivin 79/7 4 artiklan 1 kohta)*

1. Miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen asteittaisesta toteuttamisesta sosiaaliturvaa koskevissa kysymyksissä annetun direktiivin 79/7 3 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että eläkkeen vuositarkistusjärjestelmä kuuluu direktiivin soveltamisalaan, joten siihen sovelletaan direktiivin 4 artiklan 1 kohdassa säädettyä syrjäntäkieltoa.
2. Miesten ja naisten tasa-arvoisen kohtelun periaatteen asteittaisesta toteuttamisesta sosiaaliturvaa koskevissa kysymyksissä annetun direktiivin 79/7 4 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että se on esteenä kansalliselle säännöstölle, jonka seurauksena huomattavasti suurempi prosenttimäärä nais- kuin miespuolisia eläkkeensaajia ei saa eläkkeiden vuositarkistusta koskevassa järjestelmässä säädettyä eläkkeiden poikkeuksellista korotusta.

Kuten itse eläkkeen, myös sen myöhemmän tarkistuksenkin tarkoituksena on nimittäin turvata lakisääteisen eläkeiän saavuttaneita henkilöitä vanhuuden varalta takaamalla, että heillä voi olla käytössään varat, jotka ovat välttämättömät, kun otetaan huomioon muun muassa heidän tarpeensa eläkeläisinä.

(ks. 44 ja 53 kohta sekä tuomiolauselman 1 kohta)

Ero on niin huomattava, että se riittää tässä yhteydessä merkittäväksi viitteeksi, silloin, kun 75 prosenttia miespuolisista mutta vain 43 prosenttia naispuolisista eläkkeensaajista saa mainitun poikkeuksellisen korotuksen. Kansallisen tuomioistuimen asiana on tehdä tällainen päätelmä sille esitettyjen tietojen perusteella.

Jos kansallinen tuomioistuin päätyy tässä tutkinnassa päätelmään, jonka mukaan tosiasiallisesti huomattavasti suurempi prosenttimäärä nais- kuin miespuolisia eläkkeensaajia on saatettu asettaa epäedulliseen asemaan, koska pieneläkkeille ei ole myönnetty kyseistä poikkeuksellista korotusta, tällaista epäedullista asemaa ei voida oikeuttaa sillä, että työssä olleilla naisilla on varhaisempi eläkeikä ja he

saavat eläkettään kauemmin, tai sillä, että myös korvauslisän viitetasoa on korotettu poikkeuksellisesti samaksi vuodeksi.

(ks. 60, 62, 63, 68 ja 104 kohta sekä tuomiolauselman 2 ja 3 kohta)